

# INSTRUKCJA OBSŁUGI



model CAY

GENERALNY DYSTRYBUTOR :

**Klimat-el**

ul. Wierzbowa 1, 82-300 Elbląg  
tel. / fax. 235-28-39, tel. 233-38-97

http:// [www.klimat-el.pl](http://www.klimat-el.pl)

e-mail: [bok@klimat-el.pl](mailto:bok@klimat-el.pl)

## **Uważnie zapoznaj się z niebezpieczeństwami i zasadami poprawnej eksploatacji urządzenia**

### **Ważne !**

**Nie próbuj instalować urządzenia klimatyzacyjnego samodzielnie;  
Zawsze skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.**

- **W przypadku braków napięcia elektrycznego jednostka się wyłączy: przywrócenie dostaw prądu spowoduje, iż urządzenie klimatyzacyjne uruchomi się ponownie automatycznie.**
- W sytuacji złego lub wadliwego funkcjonowania klimatyzatora zawsze skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Usuwanie części oraz samodzielne próby naprawy urządzenia mogą narazić użytkownika na niebezpieczeństwo porażenia prądem. Jednostka nie posiada części, których utrzymanie może być dokonywane przez indywidualnego użytkownika.
- **W przypadku chęci zmiany położenia urządzenia niezbędne jest skontaktowanie się z autoryzowanym serwisem, który przeprowadzi czynności deinstalacyjne oraz wykona nową instalację klimatyzacyjną.**
- **Nie dozwolone jest wkładanie palców oraz innych przedmiotów w miejsce wylotu strumienia powietrza oraz kratki poboru powietrza.**
- Wewnątrz jednostki znajduje się wentylator pracujący z dużą prędkością, co mogłoby spowodować szereg poważnych obrażeń. Szczególną uwagę powinny zostać objęte dzieci.
- **Nigdy nie wolno przebywać w strumieniu zimnego powietrza przez długi czas.**
- Bezpośrednie i długie przebywanie w strumieniu zimnego powietrza może być szkodliwe dla zdrowia. Szczególna uwaga powinna zostać skierowana na pomieszczenia, których przebywają dzieci,
- **W przypadku wadliwej pracy klimatyzatora (np. zapachu spalenizny) natychmiastowo należy wyłączyć jednostkę, wyłączyć ustawienie automatycznej pracy i skontaktować się z autoryzowanym serwisem.**
- Dalsze działanie jednostki w przedmiotowym stanie może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

# Uwaga !

- **Podczas instalacji jednostki wewnętrznej i zewnętrznej należy uniemożliwić dostęp do obszaru pracy dzieciom.**

Mogą mieć miejsce nieprzewidziane wypadki.

- **Nie należy nigdy blokować lub przykrywać kratki wplywu i wyplywu powietrza.**

Zmniejszanie dostępu do tych płaszczyzn klimatyzatora powoduje spadek wydajności klimatyzatora i może skutkować ciągłymi wadami lub zniszczeniami.

- **Nie wolno używać klimatyzatora dla celów konserwacji żywności, roślin, urządzeń precyzyjnych, dzieł sztuki.**

Jakość narażonych na działanie klimatyzatora przedmiotów może zostać obniżona.

- **Nie wolno kierować wypływu powietrza z klimatyzatora na kominki lub inne urządzenia grzejące.**

Bezpośrednie skierowanie strumienia powietrza w kierunku ognia może spowodować niewłaściwe spalanie, w szczególności pożar.

- Podczas działania urządzenia, pomieszczenie powinno podlegać stałej wentylacji – dopływowi powietrza.

Niewłaściwa wentylacja może być podstawą zbyt małej ilości tlenu w pomieszczeniu.

- **Nie wolno dopuszczać klimatyzatora do kontaktu z wodą.**

Połączenia elektryczne mogłyby zostać uszkodzone, a w efekcie mogłoby to doprowadzić do porażenia prądem.

- **Sprawdź stan instalacji klimatyzacyjnej :**

Po dłuższym okresie użytkowania zwróć się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia stanu instalacji klimatyzatora.

- **Nigdy nie używaj łatwopalnych substancji w pobliżu klimatyzatora.**

- Zawsze używaj urządzenia z zamontowanymi filtrami powietrza.

Użytkowanie klimatyzatora bez filtra mogłoby spowodować znaczne nagromadzenie zanieczyszczeń i blokowanie wewnętrznych części, co skutkować może częstym wadliwym działaniem jednostki.

- **Należy wyłączyć ustawienie automatycznej pracy klimatyzatora w przypadku chęci nie używania jednostki przez dłuższy okres.**

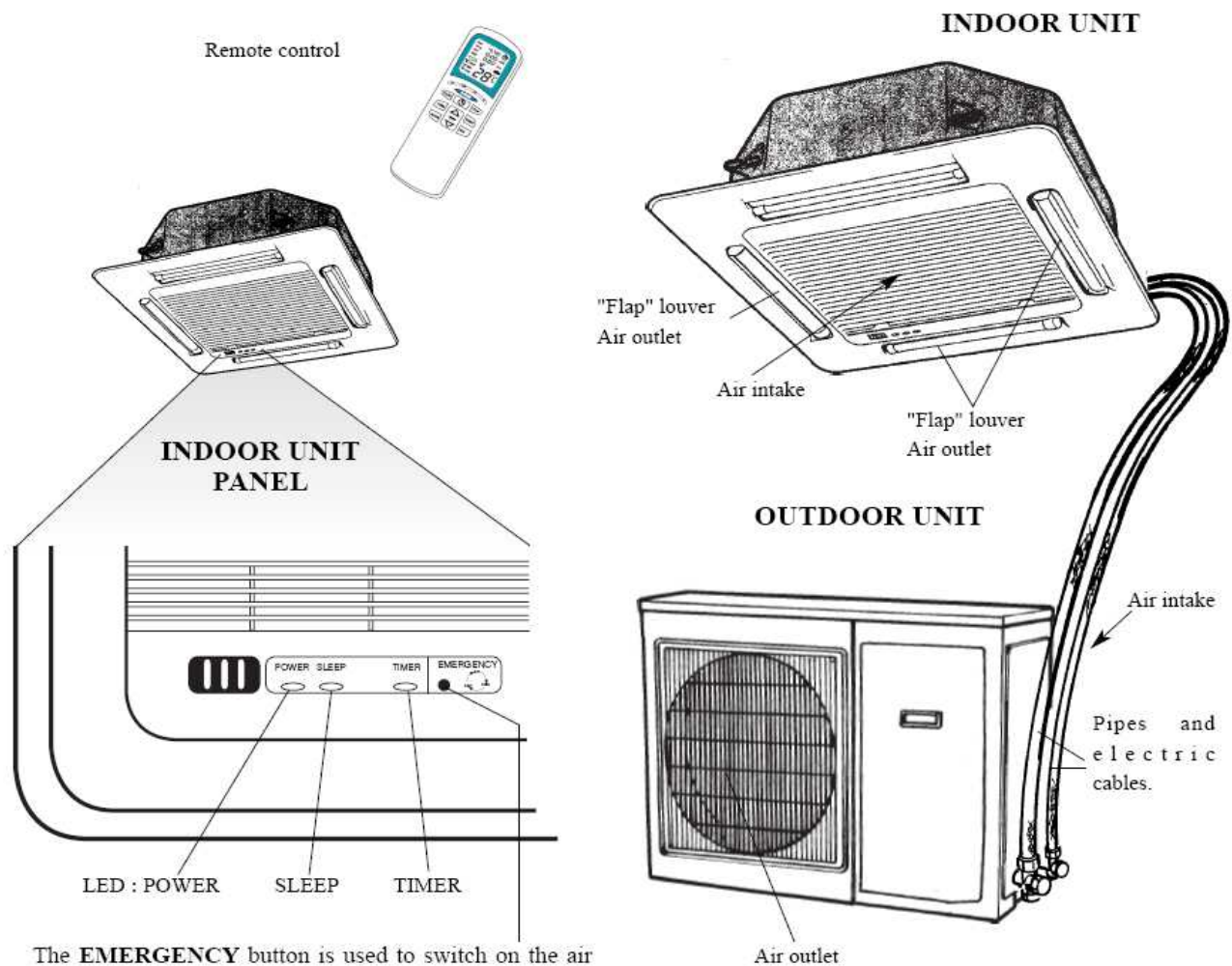
# Klimatyzatory kasetonowe

## 9000-12000-18000-24000 BTU/H

Urządzenie klimatyzacyjne składa się z dwóch jednostek połączonych między sobą poprzez miedziane rurki (właściwie zaizolowane) oraz przewód zasilania elektrycznego.

Jednostka wewnętrzna instalowana jest na suficie pomieszczeń, które mają być klimatyzowane. Jednostka zewnętrzna instalowana jest na podłodze lub na ścianie przy użyciu odpowiednich zamocowań.

Dane techniczne klimatyzatora umieszczone są na tabliczkach umiejscowionych na jednostce wewnętrznej i zewnętrznej.



The **EMERGENCY** button is used to switch on the air conditioner manually in COOL or HEAT mode, without using the remote control.

## ZASADA DZIAŁANIA

Klimatyzator został zaprojektowany tak, aby stwarzał idealne warunki temperaturowe dla użytkowników pomieszczenia.

Posiada funkcję w pełni automatycznego chłodzenia, odwilgacania i również ogrzewania (w modelach z pompą grzejącą).

Powietrze zasysane jest wiatraczką poprzez kratkę poboru na panelu czołowym a potem przechodzi przez filtr zatrzymujący kurz.

Następnie powietrze przepuszczane jest przez żaluzje „wymienika ciepła”: jest to żebrowana węzownica, która ochładza, osusza lub ogrzewa powietrze.

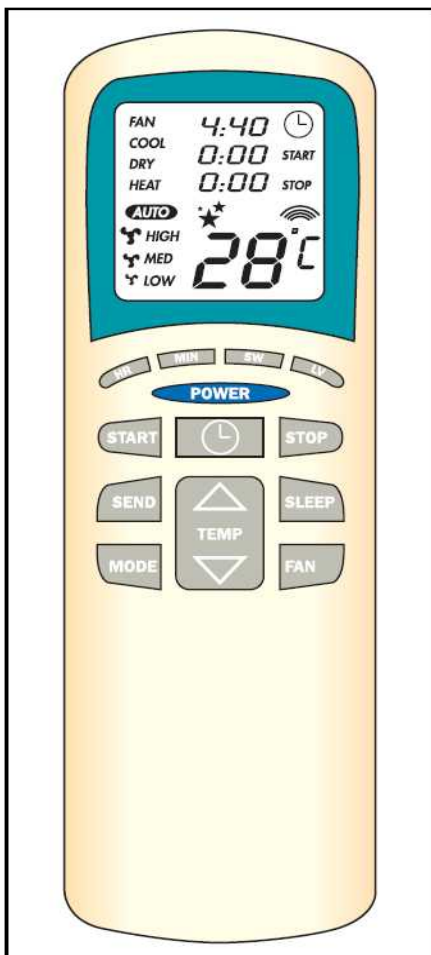
Powietrze usunięte z pomieszczenia jest wyprowadzane na zewnątrz za pomocą szafki zewnętrznej.

Na koniec wiatraczek wprowadza powietrze do pomieszczenia; kierunek wlotu powietrza można ustawić za pomocą ruchomych żaluzji-klapek.

## 1. PILOT ZDALNEGO STEROWANIA – PRZYCISKI I GŁÓWNE FUNKCJE

Pilot zdalnego sterowania zaprojektowany został w celu łatwej i szybkiej obsługi jednostki; przyciski umiejscowione zostały tak wewnątrz, jak i na zewnątrz dźwiczek pilota.

**Najczęściej używane funkcje są łatwo dostępne na zewnętrznej stronie pilota.**

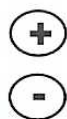


### MODE

Wybór trybu pracy klimatyzatora.

FAN		Wentylacja
COOL		Chłodzenie
DRY		Osuszanie
HEAT		Grzanie
AUTO		Praca Automatyczna

### TEMPERATURA



Te dwa przyciski służą ustawianiu żądanej temperatury pomiędzy 18-30 stopniami Celsjusza. Temperatura może być podwyższana lub obniżana poprzez odpowiednie naciskanie + /

FAN

Wybór prędkości nawiewu w zależności od ustawionej sekwencji pracy.

AUTO FAN

FAN 

FAN 

FAN 

Praca automatyczna

niskie obroty

średnie obroty

wysokie obroty

SLEEP

Aktywuje funkcję „SLEEP”. Ta funkcja dostosowuje temperaturę, aby zoptymalizować klimat pomieszczenia czyniąc go komfortowym podczas snu w nocy oraz jednocześnie minimalizując pobór energii.



Wybiera się aktualny czas i ustawia na wyświetlaczu pilota.

HR

Tym ustawia się godzinę w górę

MIN

Tym ustawia się minuty w górę

START

Tym ustawia się włączenie o zaprogramowanej godzinie

STOP

Tym ustawia się wyłączenie o zaprogramowanej godzinie

SEND

Tym potwierdza się ustawienie czasu przesyłane do klimatyzatora

POWER

Tym włącza się i wyłącza klimatyzator z prądu.

**SWEEP** To uruchamia lub zatrzymuje ruchy „żaluzji”

**LOUVER** Tym ustawia się „żaluzję” aby precyzyjnie ukierunkować kierunek przepływu powietrza.

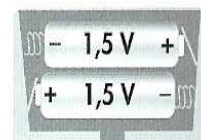
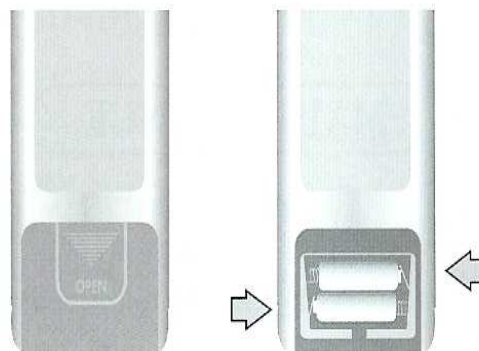
## WYMIANA BATERII

### Kiedy:

- nie ma sygnału potwierdzającego z jednostki wewnętrznej,
- wyświetlacz LCD nie pokazuje żadnych informacji.

### Jak:

- zdejmij małą klapkę od spodu urządzenia tak jak wskazano na rysunku,
- umieść nowe baterie uwzględniając symbole + i -.



### Ważne:

- używaj tylko nowych baterii,
- usuń baterie z pilota w przypadku, gdy klimatyzator nie będzie używany.

**Uwaga:** Nie wyrzucaj baterii wraz ze zwykłymi śmieciami, powinny być złożone do specjalnych pojemników w punktach zbiorczych.

## FUNKCJE DZIAŁANIA

### „FAN” WIATRACZEK

Gdy wciśnie się przycisk MODE i wybierze funkcję FAN klimatyzator będzie działał jako elektryczny wiatraczek bez ochładzania powietrza.

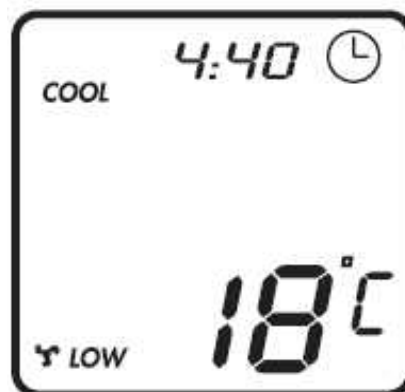


## „COOL” CHŁODZENIE

Gdy wciśnie się przycisk MODE i wybierze funkcję „COOL” klimatyzator zacznie ochładzać pomieszczenie i jednocześnie obniżać wilgotność. Aby rozpocząć cykl chłodzenia należy ustawić temperaturę niższą niż temperatura pomieszczenia za pomocą przycisków „TEMP” ▲-▼

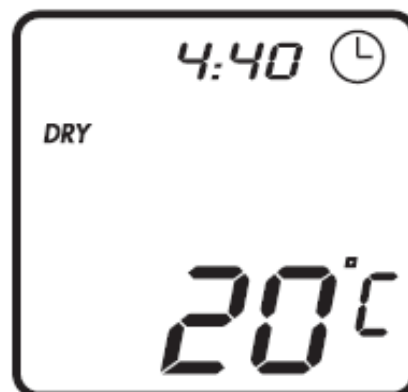
Na przykład: jeżeli w pokoju jest temperatura 28°C, należy ustawić niższą niż 27 °C aby umożliwić pracę kompresora, który rozpocznie chłodzenie. Urządzenie automatycznie ustawia cykl działania kompresora aby utrzymać stałą temperaturę pomieszczenia.

Po zakończeniu ustawiania należy wcisnąć przycisk „SEND” i odsłuchać sygnału akustycznego aby upewnić się, że urządzenie otrzymało polecenie.



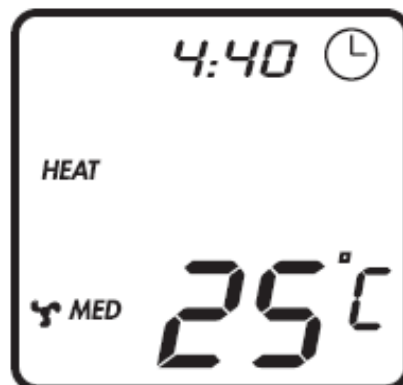
## „DRY” OSUSZANIE

Wcisnąć przycisk MODE i wybrać funkcję „DRY”: ta funkcja składająca się z naprzemiennych cykli chłodzenia i nawiewu stosowana jest do osuszania powietrza bez nadmiernej zmiany temperatury. Operacja ta jest całkowicie zautomatyzowana: urządzenie samo kontroluje prędkość wiatraczka.



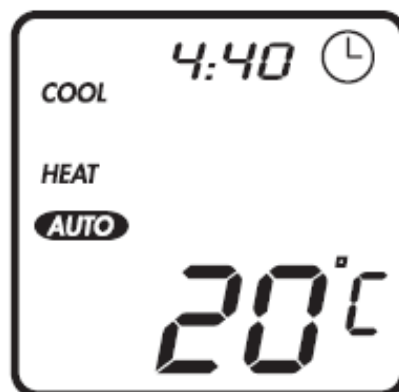
„HEAT” OGRZEWANIE (tylko w modelach z pompą grzewczą) Gdy wciśnie się przycisk MODE i wybierze funkcję „HEAT”, klimatyzator będzie ogrzewał pomieszczenie przy użyciu ekonomicznej „pompy grzewczej”. Przy funkcji „HEAT” pomieszczenie ogrzewane jest za pomocą ciepła powietrza z zewnątrz o niskiej temperaturze.

Aby rozpocząć cykl ogrzewania należy ustawić temperaturę wyższą niż temperatura pomieszczenia za pomocą przycisków „TEMP” ▲-▼. Na przykład: Na przykład: jeżeli w pokoju jest temperatura 18°C, należy ustawić niższą niż 19 °C aby umożliwić pracę kompresora, który rozpocznie ogrzewanie.



## „AUTO” DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE

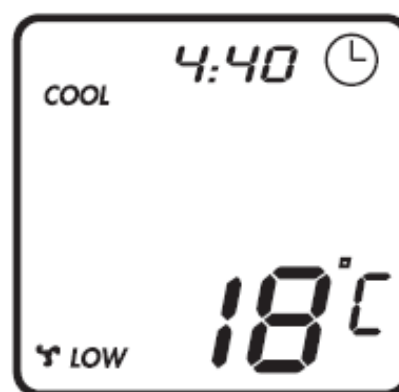
Tę funkcję uruchamia się przyciskając guzik MODE. Przy funkcji „AUTO” elektryczne urządzenie sterujące automatycznie wybiera funkcje działania według temperatury pomieszczenia (w szafce wewnętrznej znajduje się wbudowany jest detektor) : jeżeli temperatura pomieszczenia spadnie poniżej 18 °C, urządzenie rozpocznie funkcję grzania i będzie tak trwało aż temperatura przekroczy 20°C jeżeli temperatura przekroczy 20°C, urządzenie rozpocznie proces chłodzenia. Tak będzie trwało, aż temperatura spadnie poniżej 24°C.



## „FAN” REGULACJA Szybkości WIATRACZKA



Po wciśnięciu przycisku FAN wybiera się jedną z szybkości wiatraczka: „AUTO”, „HIGH”, „MED”, „LOW”. Po wybraniu „AUTO” elektroniczny programator automatycznie wybiera szybkość wiatraczka dostosowując ją do różnicy pomiędzy temperaturą ustawioną a temperaturą pomieszczenia. W tej funkcji szybkość pracy wiatraczka zwiększa się automatycznie przy zwiększonym zapotrzebowaniu na chłodzenie lub ogrzewanie.



## „SLEEP” FUNKCJA SNU



Ta funkcja uruchamiana jest przez naciśnięcie przycisku SLEEP. Ten symbol pojawi się na wyświetlaczu. Funkcja SLEEP automatycznie ustawia temperaturę tak, aby w nocy otoczenie było bardziej komfortowe na czas snu. W trakcie działania funkcji chłodzącej lub osuszającej ustawiona temperatura wzrasta stopniowo o 2°C przez pierwsze dwie godziny działania. Można również ustawić godzinę wyłączenia wraz z funkcją „SLEEP”.

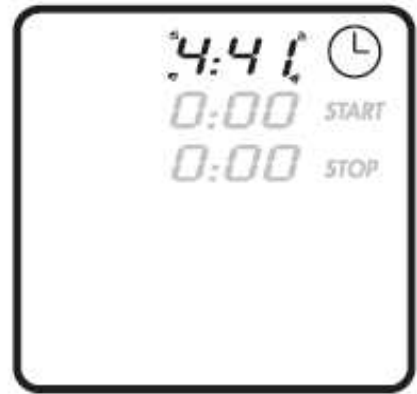




### USTAWIANIE AKTUALNEJ GODZINY:

Nacisnąć przycisk „CLOCK” a odpowiednia część wyświetlacza zacznie migać: ustawianie czasu odbywa się a pomocą guziczków „HR” (godzina) i „MIN” (minuta).

Po zakończeniu ustawiania bieżącego czasu, należy potwierdzić czynność przyciskając przycisk „SEND” po czym nastąpi sygnał dźwiękowy oznajmiający przyjęcie komunikatu przez urządzenie.



**WAŻNE** – przed ustawianiem zaprogramowanego włączania, proszę ustawić odpowiednią funkcję i szybkość wiatraczka. Potem należy wyłączyć klimatyzator.

START

### PROGRAMOWANIE WŁĄCZANIA

Aby ustawić programowanie włączania urządzenie musi być wyłączone. Proszę wcisnąć przycisk „START” a odpowiednia część wyświetlacza zacznie migać: programowanie godziny włączania odbywa się za pomocą guziczków „HR” i „MIN”.

Ponadto możliwe jest ustawienie następnej godziny wyłączenia; należy nacisnąć „STOP”, ustawić żądaną godzinę za pomocą guziczków „HR” i „MIN”. Należy potwierdzić czynność przyciskając

przycisk „SEND” po czym nastąpi sygnał dźwiękowy oznajmiający przyjęcie komunikatu przez urządzenie.



STOP

### PROGRAMOWANIE WYŁĄCZANIA

Aby ustawić programowanie wyłączenia urządzenie musi być włączone lub musi być ustawiona funkcja zaprogramowanego włączania. Proszę wcisnąć przycisk „STOP” a odpowiednia część wyświetlacza zacznie migać: programowanie godziny wyłączenia odbywa się za pomocą guziczków „HR” i „MIN”.

Ponadto możliwe jest ustawienie następnej godziny włączenia; należy nacisnąć „START” i ustawić żądaną godzinę za pomocą

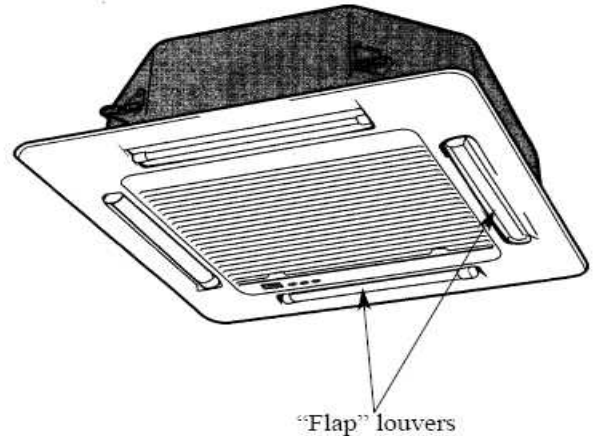


guziczków „HR” i „MIN. Należy potwierdzić czynność przyciskając przycisk „SEND” po czym nastąpi sygnał dźwiękowy oznajmiający przyjęcie komunikatu przez urządzenie

## REGULOWANIE PRZEPŁYWU POWIETRZA

Przycisk SW uruchamia żaluzję – klapkę, która kieruje powietrze w celu uzyskania równej dystrybucji powietrza w całym pomieszczeniu.

- Podczas chłodzenia musi być ustawiona poziomo
- Podczas ogrzewania musi być ustawiona w dół (ponieważ powietrze unosi się w górę)



### Ostrzeżenie:

**Proszę nie ustawiać żaluzji-klapek ręcznie ponieważ łatwo uszkodzić delikatny mechanizm poruszający żaluzjami.**

## UWAGI I OSTRZEŻENIA

Należy podłączyć klimatyzator do własnego gniazdka z zabezpieczeniem termomagnetycznym dostosowanym do wtyczek urządzeń elektrycznych. Gdy klimatyzator włącza się lub wyłącza, szczególnie podczas ogrzewania, można czasami usłyszeć trzaski. Są one spowodowane rozszerzaniem się części urządzenia pod wpływem ciepła.

W czasie chłodzenia może pojawiać się na krótko mgiełka wytworzona przez urządzenie wewnętrzne. Wynika ona z różnicy temperatury pomiędzy wyprodukowanym powietrzem a powietrzem w pomieszczeniu. Zjawisko to jest całkiem normalne.

Proszę nie umieszczać źródeł ciepła w pobliżu klimatyzatora ponieważ części plastikowe urządzenia mogą ulec deformacji.

Proszę nie umieszczać żadnych przedmiotów w otworach powietrza gdy klimatyzator jest włączony.

Proszę nie ustawiać żadnych przedmiotów w sposób uniemożliwiający przepływ powietrza do urządzeń zewnętrznych i wewnętrznych ponieważ może mieć to wpływ na pracę klimatyzatora.

Proszę nie otwierać zbyt często drzwi i okien. Ciągła wymiana ciepła z temperaturą z zewnątrz przeszkadza w sprawnym działaniu klimatyzatora.

Proszę nie ustawiać zbyt wysokiej temperatury (w funkcji ogrzewania) lub zbyt niskiej (w funkcji chłodzenia).

Proszę nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca.

Proszę korzystać z funkcji „Timer” – Minutnik do programowania włączania urządzenia aby uniknąć działania klimatyzatora bez potrzeby gdy nie ma nikogo w domu.

Proszę używać funkcji „SLEEP” na noc.

## KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE KLIMATYZATORA

Przed czyszczeniem proszę wyłączyć automatyczny przerywacz

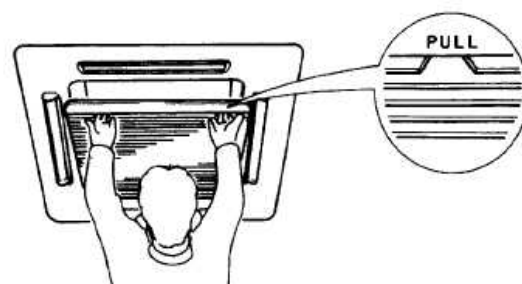
Do czyszczenia urządzenia wewnętrznego należy używać ściereczki zmoczonej w ciepłej wodzie (maks. 40°C) i delikatnym detergentem. Nie używać rozpuszczalników ani ostrych detergentów.

Jeżeli zablokuje się bateria urządzenia zewnętrznego, proszę usunąć liście i kurz i oczyścić strumieniem powietrza lub odrobiną wody.

### OTWIETRANIE PANELU DRZWICZEK

Czołową kratkę należy otworzyć zdejmując zaciski oznakowane słowem „PULL” (Ciągnąć) (Rys. 1) i pociągnąć delikatnie panel w dół, nie napierając siłą na zawiasy mocujące kratkę do urządzenia.

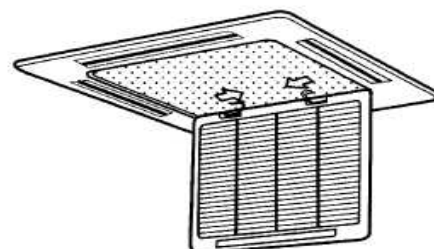
Otwieranie urządzenia ilustruje (Rys. 2.)



rys.1

### CZYSZCZENIE FILTRA

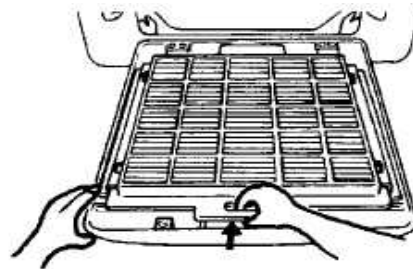
Czyszczenie filtra ma pierwszorzędne znaczenie dla działania klimatyzatora.



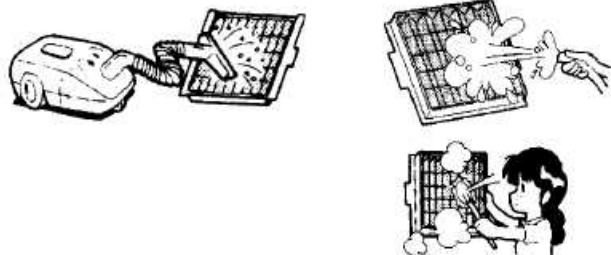
rys.2

## FILTRY KURZU

- Wyjąć filtry pociągając je delikatnie w dół (Rys. 3)
- Wyczyścić filtry odkurzaczem lub umyć pod ciepłą wodą z delikatnym detergentem.
- Należy upewnić się, że filtry są suche przed umieszczeniem ich z powrotem w urządzeniu



rys.3



- Nie wystawiać filtrów na bezpośrednie działanie słońca
- Nigdy nie wolno włączać urządzenia bez filtrów.

## KONSERWACJA NA KONIEC SEZONU

- Wyczyścić i ponownie włożyć filtry
- W słoneczny dzień włączyć klimatyzator na parę godzin aby całkowicie osuszył się wewnątrz
- Wyjąć wtyczkę lub wyłączyć automatyczny przerywacz

## JEŻELI KLIMATYZATOR NIE DZIAŁA

1. Jeżeli urządzenie nie daje znaku życia należy sprawdzić czy jest zasilanie:

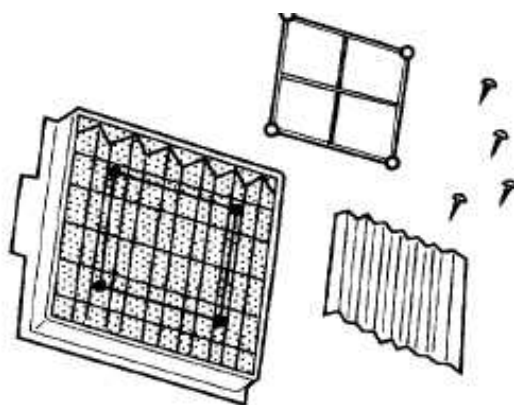
- czy wtyczka jest poprawnie włączona ?
- czy włączył się przełącznik automatyczny?
- Czy była przerwa w dostawie prądu?

Uwaga: gdy jest awaria w dostawie prądu klimatyzator wyłącza się automatycznie; gdy prąd wraca urządzenie powinno być od nowa włączone za pomocą przycisku POWER na pilocie.

2. Jeżeli chłodzenie jest mniejsze niż zwykle:

- czy temperatura została poprawnie ustawiona?
- czy otwarte okno lub drzwi?
- czy filtry są zatkane?
- czy zastawione są wloty powietrza?
- czy urządzenie wewnętrzne wystawione jest na bezpośrednie działanie słońca?

### FILTRY NA WĘGIEL AKTYWNY



Filtry na węgiel aktywny umieszczone pod filtrami powietrza pochłaniają zapachy i dym z pomieszczenia.

Filtry te można wyjąć odkręcając cztery śruby mocujące ramę.

**Uwaga:** Nie wrzucaj baterii wraz ze zwykłymi śmieciami, powinny być złożone do specjalnych pojemników w punktach zbiorczych



**Uwaga:**



**selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego**

Zużyty sprzęt klimatyzacyjny, po skontaktowaniu się z firmą Klimat-el, prosimy kierować na adres:

**Klimat-el**  
**ul. Wierzbowa 1**  
**82-300 Elbląg**